

# Inhalt

Walter Schmitz

**Mitteleuropa und der Mitteleuropäische Germanistenverband** 11

## **Kontroversen. Streit in Mitteleuropa**

Eugen Kotte

**Nationalmythische Einflüsse auf mitteleuropäische  
Konzeptionen des 20. Jahrhunderts** 17

Steffen Höhne

**Öffentlicher Sprachgebrauch und die Idee der Nation** 32  
Paradigmatisch dargestellt am Beispiel der Böhmisches Länder

Alina Kuzborska

**Auf den Spuren von Abwesenden** 47  
Das Pruzzen-Motiv in der deutschen, litauischen und polnischen  
Literatur

Sigita Barniškienė

**Deutsch-baltische Kontroversen im Roman »Herkus Monte«  
von Martha Springborn** 57

Regina Hartmann

**Die Macht der »Glaub«-Wirklichkeit** 69  
Ostpreußen 1914/15

## **»Die Welt von gestern«. Literarisches Mitteleuropa vor 1921**

Jürgen Joachimsthaler

**Eine Poetik Mitteleuropas avant la lettre?** 79  
Johann Georg Hamann, Jean Paul und andere

Paweł Zarychta <b>Christian Adolph Klotz – »Ein schlimmer Mann?«</b> Anmerkungen zum »antiquarischen Streit« Lessings	88
Tanja Žigon <b>Der slowenische Satiriker Jakob Alešovec (1842–1901) als Feuilletonist der deutschsprachigen Laibacher Zeitschrift »Triglav«</b>	98
László V. Szabó <b>Die ungarische Lyrik am Ende des 19. Jahrhunderts im Kontext der Philosophie Schopenhauers und Nietzsches (Reviczky und Komjáthy)</b>	109
Hedvig Ujvári <b>Die Bedeutung der Sprache(n) im Leben und Werk von Max Nordau und Theodor Herzl</b>	123
Dietmar Gass <b>Thaddäus Rittner – Ein Autor zwischen Wiener Moderne und Jungem Polen</b> Biographische Ursachen einer fehlenden Rezeption	134
Robert Rduch <b>»Die Gäste« – Vorboten der Moderne in Oberschlesien</b>	143
<b>Literaturen im Kontakt. Neue Lektüren</b>	
Walter Schmitz in Verbindung mit Klaus Garber <b>Geschichte der deutschsprachigen Literatur in Mitteleuropa</b> Ein Konzept	153
German Ritz <b>Deutsch-polnische literarische Wechselbeziehungen und Karol Irzykowskis Weg vom Germanisten zum experimentellen Romancier</b>	168

Frank Michael Schuster <b>Die Gegenwart bestimmt das Bild der Vergangenheit</b> Erinnerungen an die scheinbar ferne Welt Galiziens	183
Winfried Adam <b>Grenze oder Peripherie</b> Raumkonzepte bei der literarischen Darstellung Galiziens	201
Gabriella Rácz <b>Kriegsromanen musikalisch konzipiert</b> Interkulturelle und intermediale Aspekte in Arnold Zweigs Erzählungen <i>Symphonie Fantastique</i> und <i>Westlandsaga</i>	207
Mária Bieliková <b>Hermann Hesses Epik im Kontext der philosophischen Kategorien Sören Kierkegaards</b>	215
Stephan Krause <b>Nachdichtung, Vermittlung, Lektüre</b> Franz Fühmanns reichhaltige Auseinandersetzung mit ungarischer Lyrik; <i>Magyar táj, német ecsettel?</i>	225
Valéria Lengyel <b>Paul Celans Gesichter in Ungarn</b>	234
Raluca Rădulescu <b>Europäertum des Inseldaseins in Hans Bergels Essayistik</b>	242
Sebastian Mrozek <b>Jurek Beckers (auto)biografisches Schreiben zwischen Erinnerung und Verdrängung</b> <i>Jakob der Lügner</i> und <i>Der Boxer</i>	249
Anikó Zsigmond <b>Das Ungarn der Eltern aus der Perspektive der Kinder</b> Reflexionen ungarischer und individueller Geschichte im Roman <i>Der Schwimmer</i> der deutsch-ungarischen Schriftstellerin Zsuzsa Bánk	257

Elke Mehnert <b>Jurij Brézan zum Gedenken</b>	267
Natalja Jundina <b>Einfluss des Russischen in den Werken von Wladimir Kaminer</b>	273
<b>Literatur im deutsch-tschechischen Spannungsfeld</b>	
Karoline Riener <b>»Böhmerwalddichter« und »Verkörperer deutschen Volkstums«.</b> Die regionale und nationale Funktionalisierung Adalbert Stifters anlässlich der Enthüllung des Stifter-Denkmal in Oberplan/Horní Plana (1906)	289
Karsten Rinas <b>Sprachkonflikte in »sudetendeutschen« Grenzlandromanen</b>	299
Boris Blahak <b>Tschechische Interferenzen in Franz Kafkas Deutsch?</b>	316
Renata Cornejo <b>»Grenzgänger zwischen Sprachen und Kulturen.«</b> Zum Sprachwechsel der deutsch schreibenden AutorInnen aus der ČSSR nach 1968	332
Klaus Schenk <b>Fiktion und Autofiktion bei Libuše Moníková</b>	344
Michael Haase <b>Prag 1968 im Spiegel der west- und ostdeutschen Literatur</b>	352
Michaela Peroutková <b>Vertreibung und Nationalismus in Jörg Bernigs <i>Niemandszeit</i> und in Pavel Kohouts <i>Die Sternstunde der Mörder</i></b>	367

**Sprache im Kontakt**

Georg Melika <b>Sprachliche Wechselwirkungen interkultureller Konfrontation im multiethnischen Raum Transkarpatiens</b>	381
József Tóth <b>Kontrastivität und Interkulturalität in der Semantik:</b> Überlegungen zur ereignisstrukturbasierten Analyse	392
Anikó Szilágyi-Kósa <b>Deutsche Vornamengebung in ungarischem Umfeld</b> Ein historischer Beitrag zur Onomastik sprachlicher Minderheiten	399
Ioan Lăzărescu/Hermann Scheuringer <b>Rumänisches Deutsch im Kontakt mit Binnenraumvarietäten</b> Zu einem neuen Wörterbuch und zu einem neuen Forschungsprojekt	421
Agnese Dubova <b>»Falsche Freunde« im Sprachpaar Deutsch – Lettisch anhand der politischen Fremdwörter</b>	429
Andrzej Kątny <b>Die Sprache der polnischen Küche im Lichte der Sprach- und Kulturkontakte</b>	440
Zygmunt Tęcza <b>Artikel und Artikloide im Kontakt</b> Zur Beziehung zwischen dem deutschen bestimmten Artikel und seinen Gegenspielern im Westslawischen	449
Manfred Michael Glauninger <b>Deutsch im 21. Jahrhundert: »pluri-«, »supra-« oder »postnational«?</b>	459

## Germanistische Didaktik vor und nach Bologna

Camilla Badstübner-Kizik

**Deutsch lernen in Mitteleuropa. Zu den Grundlagen einer regionalen Kontaktdidaktik** 469

Mirek Němec

**Deutschunterricht in der ČSR der Zwischenkriegszeit** 481

Sorin Gadeanu

**Zur kanonischen Ausformung einer »Kleinen Literatur«** 490  
Eine Fallstudie zum Fach »Deutsche Literatur« an den minderheitlichen deutschsprachigen Schulen Rumäniens

Tanja Becker

**Die Situation des Hochschulunterrichts in deutscher Sprache in Rumänien – Bestandsaufnahme und Perspektiven** 510  
Geschichte der deutschen Sprache und deutschsprachiger Studiengänge in Rumänien

Joanna Szczęk

**Study pages in einem deutsch-polnischen, polnisch-deutschen Wörterbuch. Notwendigkeit oder Standard?** 524

Agnieszka Buk

**Englisch – verlorener Sohn des Deutschen?** 539  
Über mögliche Auswirkungen einer sprachlichen Verwandtschaft auf den modernen DaF-Unterricht

Renata Rozalowska-Żądło

**Deutschlehrausbildung an den Lehrerkollegs in Polen vor dem Hintergrund des Bologna-Prozesses** 550  
Probleme. Zukunftsperspektiven

Fritz Heuer

**Deutsch als Fremdsprachenphilologie** 557  
Das Heidelberger Modell als Paradigma im Rückblick aus dem Jahr 2008